

MURASZOMBAT ÉS VIDÉKE

MAGYAR ÉS VEND NYELVŰ VEGYES TARTALMU HETILAP.

A „Muraszombati gazdasági fiók-egylet“ s a „Muraszombati dal- és zene-egylet“ hivatalos közlönye.

MEGJELENIK MINDEN KÖZBÉTELENI NAPON.

Előfizetési ár:
Égyszéves 3 frt. Félévesre 1 frt 50 kr. Negyedévesre 75 kr.
Egyszéves számla ára 10 kr.
Előfizetési pénzek és reklamációk a kiadóhivatalhoz (Grünbaum Márk) intézendők.

Felolós szerkesztő: TAKÁCS R. ISTVÁN.
Kiadó-tulajdonos:
GRÜNBAUM MÁRK.

Kéziratok, levelek s egyéb szerkesztőségi közlemények a szerkesztőséghez küldendők.
Hirdetési díj: 1 hasábolnet sorozat egyezri hirdetésnél 10 kr többszöri hirdetésnél sorozatint 6 kr. Bélyegdíj 30 kr. Nyilattér petitorsa 25 kr.

A szombathelyi általános gazdasági kiállítás érdekében.

(V) Egyesülésben van az erő! Ez ismeretes elvnel fogva állt össze megnyekben is számos gazda, megalapítván a „Vasmegei gazdasági egyesület“-et, mely sokféle módon működik gazdasági viszonyaink javítására s minden alkalmat felhasznál a gazda-közönség érdekeinek előmozdítására. Nincs célünk most ezen egyesület szervezetét ismertetni, mert hisz annak járásunkból is tekintélyes számu tagja van, kiknek az egyesület által kiadott „Értesítő“-ből alkalmuk van azt megismerhetni. Az egyesület mozgalmáról lapunk is időről-időre értesít olvasóit. Egy ily kimagasló mozgalom, nevezetesen a szombathelyi általános gazdasági kiállításra hívjuk fel gazdatársaink becses figyelmét.

A vasmegei gazdasági egyesület ugyanis az országos magyar gazdasági egyesülettel egyetemben gróf Szápáry Gyula földmívelési m. kir. miniszter ur védnöksége alatt Szombathelyen folyó év szeptember hó 21—25-ig terjedő napjain általános gazdasági kiállítást, gépversenyt és a földmívelési miniszterium támogatásával díjazással egybekötött tenyész-állatvásárt rendez.

A gazdasági kiállítás célja főleg a megye gazdasági állapotát bemutatni. Hogy pedig a szombathelyi kiállítás az egész megye gazdasági állapotának hi tükre lehessen, minden vidék gazdaközönségének ugyszólván erkölcsi kötelessége gondoskodni arról, hogy terményei a kiállításon képviselve legyenek.

Bizalomteljes kérelemmel fordulunk tehát gazda-társainkhoz, hogy a kiállításon termékeik kiállítása által minél nagyobb számban részt venni sziveskedjenek. Ez által saját érdekeiket is előmozdít-hatják, amennyiben kitűnőnek bizonyult termékeik után díjazva lesznek, de ott terményeikre bevételt is szerezhetnek, minthogy a kiállítás egyik nem csekélyebb fontosságú célja az is, hogy a termelőknek bevételt, foggyarókat, emezeknek pedig beszerzési forrásokat közvetlenül járásnak alvidékének kitűnő gabonája díjterméke, a felvidékének pedig ritka kitűnő szőlőviruma van, melyet sokszor potom áron kénytelen elvesztegetni E termékeket a kiállításon mutat-hatják be gazdatársaink messze vidékről, sőt külföldről is a kiállításta jövő kereskedőknek, kikben jobb bevételt találhatnak.

Hogy járásunk nagybirtokosai a mi szerény felszólításunk nélkül is részt vesznek a kiállításban, arról biztos a meggyőződésünk, ki-

Za volo szombathelyszkoga gazdárszkoga vöposztávlanye.

Vu vjedniyani jeszte mones! Pouleg toga znánega stinanya je i vu nasem varmegyövi vno go vértov vküp sztanolo, zgrüntavsi „Vas-varmegyöva gazdárszko drüztvo“, stero sze vno go fele doub trüdi pri poprávlanyi vérsztva i naprejpomaganyi vértov.

Nemam czila zdaj to drüztvo szpoznávati dati, ár vända z-nasaga járasa ono tak tüdi doszta kotrig má, stere povouli prilike májo nyé z-od drüztva vö dáni „Értesítő“ inenüvájoucsi novin szpoznati. Drüztva edno-drügo delo nase novine tüdi na znánye dajo od hipa do hipa szvojim csetilom. Edno takse znamenito delo, kakti szombathelyszko gazdárszko vöposztávlanye zdaj tüdi porácsamo vu pazlivost nasí vértni priátelov.

Vasvarmegyöva gazdárszko drüztvo z-országcskim vögrszkim gazdárszkim drüztvom navküpe vu branitelstvi gróf Szápáry Gyula zemledelanya králeszkoga minisztera v-Szombathelyi toga leta szeptembra 21—25. gazdárszko vöposztávlanye, masinszko bötánye, i z-pomaganyem zemledelanya miniszterium z-oblonanyem prikapeseno za plemen szpodolni sztvári vöposztávlanye bode drzsalo.

Gazdárszko vöposztávlanya czil je nájmre varmegyöva gazdárszko sztváo pokázati. Szombathelyszko vöposztávlanye li tak bou czejloga varmegyöva gazdárszke sztváve verno gledalo, csi sze z-czejloga varmegyöva vszake krajine pouvi vö posztávájio, záto je tak vszake krajine vértom jáka duzsnoszt za tou sze szkríbeti.

Z-vüpanyem punov prousovny sz obrnomo tak k-vértinim nasiam priátelom, naj szvojga pouva vöposztávlanyem tao vzemejo v-szombathelyszkom vöposztávlanyi. — Z-tem nej szamo varmegyövi i gazdárszkomi drüztvi postenyé, nego szebi i haszek szprávjio, ár csi sze ti vöposztávláni nyihovi pouvi tam za jáko dobro szpoznajo, nájem dobjo; ali tam na szvoje pouve kúpeze tüdi lehko szprávjio, ar je vöposztávlanye rávno tak znameniti czil i tou, kaj pouvavczom kúpeze, kúpezam pa vretino pouvov szprávjio. Nasaga járasa szpodnya krajina (revenszko) povouli jáko dobrega szilja, gornya krajina (goricsko) pa naj bougo szvilvoze pouva, stero dosztakrát po spouti czejne more tá zapraviti. Té pouve nasí vértni priátelje na vöposztávlanyi májo priliko pokázati z-dalésnyi krajü ali esese i zvonésnyi országov pridoucsim trczszam, vu steri sze na bouge kúpeze znajo nameriti.

TÁRCZA.

Az öregek életmódja.

„Nem úgy van most, mint volt régen“ mondják az öregek, midőn hogyan-
létük iránt kérdésöködnék. Az időnek vastoga bizony meglátszik az öregek-
nek. ha bár egészségesek is. Fogyatközös mutatkozik itt is, ott is. Az öreg
testnek szíves része, nedvei, hőmérséklete apad, az anyagcsere gyengül, s a
szervek működésében már nem észlelhető a régi ruganyosság. Mind olyan
jelenségek, melyek elég intelmű szolgálnak arra, hogy az öregeknek sajátos
életmódot kell tartaniok, hogy a táplálkozás, mozgás és erőkímélés, valamint
a hanulós tevékenység s lelki hangulat kellő fokban tartassék.

Első sorban is a táplálkozást érjátjuk, mint igen fontos tényezőt. Ez
kellő módon akként fog történni, ha, tekintettel arra, hogy az öregebb ko-
ruak általában hiányos s rossz fogakkal bírnak, mellőzik a keményebb. fő-
műrebb táplálékot s ezek helyett inkább a puhább s folyékonyakat veszik
magukhoz. Hogy általában sok évestől tartózkodjanak, az már magától ér-
tetik; hanem amit esznek, az legyen értéjles, izléses s kellően fűszerezett,
hogy a kellő emésztésre szükséges inger meglegyen.

Ajánlatos tehát az öregek számára a jó meleg, zöldségumével fűtött és
fűszerezett marhahús-, vagy tojásos leves, a tej, továbbá a puha, porhanyó
s nedvűs marhahús összeaprítgatva, néhány kanál főzelék: spenót, sárga-
répa, zöld borsó, burgonya, s végül egy pohár nem hevítő, hanem éltető s
melegítő jó bor.

Az öregek e mellett vigyázzanak arra is, hogy akkor, a midőn étkez-
nek, ne fázzanak s így hűvösebb időszakban könnyű öltözékben a szabad leve-
gőn ne költsek el ételüket, hanem az evés idejére vonuljanak be a szo-
bába. A hol a test melege mérsékelt mozgásra már be nem követezik, ott a
test egyes részeit, főleg estenkint meg kell dörzsölnök. Így nagyobb el-
fáradás után főleg a láboknak sóborsószeszszel való megdörzsölése kitűnő jó
hatású szokott előidézni. Az öreg korban minden erősebb izzadás, hasmenés,
vagy hasajátok használata, rendkívül hátrányos, a köpölyözés vagy piócáz-
ás pedig életveszélyes.

Az öreg reggel keljen fel oly korán, amint csak tud s este mielőbb
térjen nyugalmra; egy huzamban kevesebb alvásra van szüksége s azért
ébred után is szunnyadjon valamelyest, ha ennek szükségét éri. Egyék, igyék,
sétáljon és nyugodjék meghatározott órában, s legyen gondja rendes szék-
ürülésre.

Ily életbeosztás mellett vidámabb lesz a kedélye s elégedettebb a lelki
hangulata, a hazi szerencsét, a családi szeretetet s a jó barátok látogatását
jobban fogja élvezni s az erkölcs-vallásos érzület mellett nyugodtabban tud
megbarátkozni az utolsó óra eszméjével.

Mulaszthatatlan kötelességük ezental az öregeknek, hogy a legkisebb
betegség jelenségeit se hanyagolják el, mivel az ellenállási erő náluk már
fogyatékosabb. Az öregeknek egyik barátját mindig egy bizalmas orvos ké-
pezze, a ki egészségi állapotuk felett egyszersmind a felügyelettel állandóan
gyakorolja. Egy esékelybe vett hurut, egy figyelmen kívül hagyott kis patta-
nus, vagy emésztési zavar, látszólag rövid idő alatt halált hozó lehet rájuk
nézve. Különösen pedig ügyeljenek a gyomrukra, tüdejükre, szívükre, hólyag-
jukra, mint a mely szerveknek gyengesége a korral fokozódik. Minden er-
kölelős és rendes életi ember arra törekszik, hogy mentől tovább éljen s
arra törekszik, Isten parancsolta kötelessége is. Ha aztán bekövetkezik a
halál, akkor ez barátságos angyal képeben jelenik meg előtte, aki csendesen
előtte élte faklyáját s a kinek azért nyugodtan s bizalmasan nézhet komoly,
szelíd szemébe!

— **A nevetés hangjából** — egy angol író szerint — a jellemekre
is lehet következtetni. Az „A“ hangot ejtők nyílt, becsületes emberek, kik
szeretik a társaságot, de amelletl ingatagok és szeszélyesek. „E“ hangon ve-
netnek a flegmatikus és melancholikus egyének. Az „I“ hangot ejtők rende-
sen még éretnen vagy fejletlen eszűek, de kedvesek, ragaszkodók, bár clykor
felénkek és határozatlanok. A nevetés „O“ hangban nagylelkűsége és ha-
tározottságra mutat. Leginkább kell félni azoktól, kik „U“ hangot ejtenek
nevetés közben, mert ezek mogorva embergyűlölők.

állításunk azonban csak akkor lesz képes Vasvármegye termelőképességét képviselni, ha abban főleg kisbirtokosaink szerepelnek mint kiállítók.

Ez ügyben vidékünk lelkészei, tanítói és körjegyzőikhez mint a nép legközelebbi vezetőihez fordulunk, kérve őket, ne vonják meg munkédúkat. A kiállítás tervezett kivonatlat más alkalommal fogjuk ismertetni.

Konyhakertészet.

Lapunk már évekké ezelőtt buzditotta vidékünk lakosságát a kertészet felkarolására. A gazdaság ezen ágának oly nagy fontosságát tulajdonítottuk, hogy egyik legkedvesebb kötelességünknek tartjuk annak fejlődését mindig figyelemmel kísérni.

Örömmel tapasztaljuk, hogy kivált iskolával bíró községekben mindig több és több új kert keletkezik. Vizsgálva azonban azok berendezését és tartalmát, arról győződöttük meg, hogy gazdasosságaik vajmi keveset értenek a kertészkedéshez. Nem végtünk azért talán felesleges munkát, ha a konyhakert berendezését és a legszükségesebb kerti növények természetét itt röviden a Sándor gazdával leírjuk.

A konyhakert talajának előkészítése. Új kertek felállításánál az első dolog annak bekerítése. Ha már kertünk kerítésel el van látva, 4 vagy 6 táblára kell felosztani. A táblák között 1 méter széles egyenes utakat kell csinálni, a földet pedig 50 cm. mélyen megforgatni.

A forgatás úgy történik, hogy 1 méter széles árok ásatik, ezen árok felső réteg jó földje a tábla végére hordaták s az utolsó árok fenekére huzatják. A második árok földje az elsőbe jön oly formán, hogy a felső jó föld alá kerül, az alsó rosszabb pedig fölül s úgy tovább minden következő árok földje az előtte valóba. Végre az egész tábla egyenesre egyengettetik.

A forgatás ősszel a fagy előtt történjék, valamint a friss trágyázás is. Illeg- és pátrágyát azonban akár mikor lehet alkalmazni.

Az utat szelét ribizke és egris cserjékkel, továbbá virágokkal lehet beültetni.

Minden ősszel az egész kertet nagy hantokra fel kell ásni, hogy a levegő és hóvíz könnyebben átjárhassa s javíthassa, a földet továbbá keverni kell, ha agyagos homokkal, ha homokos agyaggal.

Nyarán a szárazságban rendszeren öntözni kell, melyre legjobb a tóvíz; a hideg kútvíz a felmelegedett növényeket hirtelen leütö, mi ártalmukra van, azért ha kútvizet akarunk öntözésre használni, azt előbb napon meg kell melegíteni.

Az öntözést legjobb estefelé végezni, de ha derektól kell tartani, akkor jobb reggel. Egyszerre inkább erősen, mint gyakrabban kevesebbet öntözzünk.

Hig trágyával azon kerti növényeket célszerű öntözni, melyek levelei és szárai szolgálnak eledelül, ilyenek a káposzta, saláta és spenót. De csak öveket kell hig trágyával öntözni s utána vízzel.

A konyhakerti növények művelése. Kerti művelényeinket felosztjuk: 1) széleslevelűekre, minők: a káposzta és saláta félék, 2) hagnamánövényekre, ilyenek: a vöröshagyma, foghagyma, mágyaró ismételő hagyma, 3) gyökerekre, mint: petrezselyem, sárgapere, zeller, pasztinák és torna, 4) hüvelyesekre, melyek közé soroljuk a bab- és borsóféléket, 5) kókakosokra, minők: a dinnye, ugorka és tök, 6) vegyesekre, ilyenek: a paradicsom és fűszerek, kapor, anis stb.

1. Széleslevelű növények. a) A káposztafélék. Ide tartoznak: a fejes vörös vagy kék káposzta, a virág kel vagy karfiol, a spárga, kel, boruló vagy vész olasz kel, kalarab és árticsóka. Nálunk csak a fejeskáposzta, boruló vagy olasz kel és kalarabé termesztetik.

Mind ezen növények egyező természetűeknél fogva a bő nedvségű, kevésbé heves, de amellett nem hideg talajt kedvelik. Legjobb nekik az agyag és homokból körülbelül egyformán vegyült jó mélyen s porhanyón megművelt föld.

A fejeskáposztának van korai és késői faja, ezeknek mindegyike palántázás által termesztik.

Palánta nevelésre a káposztamagot márciusban kell elvetni jó mélyen s apróra megmivelt, nyílt szellős fekvésű ágyba, mely alkalommal szárazság esetén jól meg kell öntözni a földet meg elvetés előtt. Sűrűn vetni nem kell, mert sűrű vetés után hosszú száru, elyngogult palánták növekszenek. A törteletesen sűrű vetést már második levetélen meg kell ritkítani, palánta-ültetés alá a földet porhanyón elő kell készíteni s ha szárazság jár, ültetés előtt jól megöntözni, mi legelőszereiben dében történik, mire estefelé a föld megszárad a kass meg is cserepesedik, azért fel kell azt gerelyével verni s utána a palántát este elültetni.

A reggeli ültetés azért nem oly jó, mert a forró nap ellankasztja őket.

A palánták gyökereik megszáradás nélkül szédeszenek ki a palántás ágyból, azért ha talán száraz volna annak földje, kiszáradás előtt erősen meg kell öntözni, hogy kihúzóskor a gyökerek meg ne szakadozzanak. (Vége köv.)

Tisztelt olvasóinkhoz.

Mint minden évben, úgy a múlt héten is a lapok előfizetési díj-hátralékainak beszedése végett körüljárva, az ez alkalommal szerzett tapasztalatokból kifolyólag eltökéltem magamban, hogy július 1-ől a „Muraszombat és vidék” című lapot kivétel nélkül csak az tisztelt olvasóknak küldöm meg, akik — mint ez általában minden hírlapnál gyakorlatban van — az előfizetés lejártakor újítottak.

Folyó július hó 1-ével új előfizetést nyitunk és kérjük lapunk t. pártolót, miszerint a jó ezélt támogatva, előfizetéseiket kellő időben megújítani sziveskednének. A hátralékokat pedig igen kérem mielőbb beküldeni.

GRÜNBAUM MÁRK.

a „Muraszombat és vidék” kiadótlajdonosa.

Helyi és vidéki hírek.

— Gróf Széchenyi Tódor ur, körültekintő szerett képviselője körháznak fenntartási költségeire ígért második évi 120 forint adományt is befizette. Ö Múltóságának közügyeink iránt való laudatlan buzgalma, humánus intézményeink iránti nemes szívű áldozatkészsége azon kapos, melyre felemelt fővel büszkék vagyunk s mely kerületünket változhatlanul Ö Múltóság személyéhez fűzi.

Veritas.

— A szombathelyi általános gazdasági kiállítás vidéki bizottságtagjai. Müködését megosztandó, a százas bizottság vidéki bizottságokra osztott, mely bizottságok a hozzáférőknél a kiállításra vonatkozó bármíno irányú felvilágosításokat készséggel megadnak, s segítségét nyújtanak a bejelentési ivatek megszerzése, beküldése és azok kitöltésénél. — Ha tehát gazdáltságunk közül valaki bármíno irányú felvilágosítást nyerni óhajt, az fordulhat közvetlenül az egyesület titkári hivatalához, vagy a vidéken lakó bizottsági tag urhoz — ezeken kívül az egyesület levelező tagjaihoz, a ta-

Kaj nasega járasa véksi birtokoske (zemelszkoga goszpoda) brezi nasega rátanya tuo vzejmoe vu vopostavljanyi, tou je gvtuno, ali tuo vó postavljanye li tak pokázse czejloga vármegyová isztinszko gazdárszko sztávo, esi v-nyem naimre máli birtokoske, vezniszki vértje tuo vzejmoe z-szvovim vopostavljanyom. V-tom dugoványi sze k-nase krajine dthovnikom, vucitelom i notárusam, kak lúdsztva prvim vojám obrnémó, proszvisi nyé, naj nezatajijo pomoucs toga dela.

Program vopostavljanya mo pri drúgoj priliki szpovázáli.

—cs.

Kúnyszko ogracseksztvo.

Nase novine szo zse pred vées lejtni nabúdjávale mesztanecare ete krajíné, naj bi ogracseke gori postavljali i nyé v-rédi meli. Vészrtva toj vejki tak velko znamenitoszt dómo, kaj szí za tou naj lúblenejszo duosnozt drzimo osztavljaje ogracseksztva vszgdír na pazki meti.

Z-radostovj szkúszimo, kaj naimre vu táksi vészrtváje, stere solé májo, vszgdír vées i vées novui ogracsekov nasztáne. Ali esi tej ogracsekov z-notrejszko rédnoszt i zsrzések preglejtímje, tak vídimo, kaj nase vertnye eesse jáko malo razmíjo k-tomi, kák zse more ogracsek v-rédi meti.

Nede znam tázó viesenye delo, esi kúnyszko ogracseka v-répostavljanye i povuanye ti nájpotebnejszi nárazov kúnyszko ogracseka etí nákráci dolí szpisemó.

Naprejpriprávlanye zemlé kúnyszko ogracseka. Pri gori postavljanyi novouga ogracseka je to prvo delo, nyga zagraditi. Csi je zse zagrajeni, na 4 ali 6 tábeo ga moremo gori raztálali. Med táblami 1 méter szúke poti trbej napraviti, zemlou pa 50 centimetrov globoko obrnóuti.

Obracseanye zse tak dógi, kaj 1 méter szúri sanecz more szkopati, z-steroga zse ta zgornya dobra zemla na konecz táble znosi i v-te szlejdnye sanecz potégne. Z-toga drúgoja sanecz v-toga prvoga pride zemla, tak kaj ta zgornya dobra zemla odszpodí szpadíne, ta szpoudhya lagoja pa zgóra i tak dale vszáké nasztáduvájouse grabé zemla vu prednyov bodoucs. Naszlejdnye zse czejla tábla zarvava.

Obracseanye zse v-vészén pred mrazom má goditi, rávno tak gnojenye tódi. Ali z-gnojsznevov i z-práshnim guojom, kakti z-gipszom i z-csontov melov gdsté lejhko guojimo.

Róbé ponti z-ribiszkami i egrísem, ali z-korinami lejhko zaszdímó.

Vszáko jeszén zse czejli ogracsek na velke grúde more g szkopati, naj ga v-zími zrák i sznejszva voda leszej prehdí i popravla, zemla zse pa more mejsati, esi je krapicsna z-pejszkom, esi je pa pejszecsna, z-krapicsnov zemlou.

V-leti vu szthócsne rédnó polejvati moremo, za stero je náj bouge z-mlaké núezati vodou; ta mrla szlúdecsna voda te szegréte nárazste hitro razmzáti, ka de nyim na kvar, zato esi szttádecsno vodou sesémó za polejvanye núezati, prvíe na sznezni szegréti moremo.

Polejvati je véesér náj bouge, ali esi zse szláne mámo bojati, te je bouge v-vojdno. Bole naednok trnok moremo polejvati, liki gosztozrák pomali.

Z-gnojsznevov je one nárazste dobro polejvati, steri lisztje núezamó za hráno, tákse je zelje, saláta i spenót. Ali szamo pri korenyej moremo z-gnojsznevov polejvati i preczi za tejm z-vodou.

Povucanye kúnyszko ogracseka nárazov. Nárazsa kúnyszko ogracseka zse tályo: 1) na szrkoga lisztje bodoucs, kákse je z-elje i saláta; 2) na csesznek i lúk, steri je vées dombi; 3) na korenyészté, kák: petrzs, merkevoza, zeller, pasztinák i ren; 4) na lúcsinyane, med stere zse grab i grajhszcek racsúna; 5) na bújvane, kákse szo ubrike, dinnye i tikvi; 6) na zmejsznye, tákse szo: paradics, koper, anis, prapo i tak vées.

1. Szrkoga lisztje nárazsi. a) Z-eljvanye dombi. Ezsi szliszijo: glavato erdecse ali szivo zelje, karfiol, kelovo zelje, kalarábá i árticsóka. Priusz sa navéksze szamo glavato zelje, kelovo zelje i kalarábá pouva.

Vszí tej nárazsi, geto szo glihsz nature povouli vlazno szporejndyem topla zemlo potrebtíje. Nájbounga zemla za nyé je ona, stera naglh z-pejszka i krapicsne zemlé sztojti i globoko je ráje zdelana.

Glavato zelje je ráne i készve fajke, vszáko szo po flanczi dá pouvati. Za flanczo zse szemen v-márczíuszi (májloga trávna) more poszejvati vu rájo i globoko prekopano zemlou. Csi je zemla szúha, pred szzejanyem vu more polejvati. Gosztoz szzejanye je nej dobro, ár de te flancza szamo dúga i tenka, szlaba. Csi flancza trnok gosztoz vó pride, gda v-drúgo lisztje ide zse preczi more pretejvati.

Pó szzejanye flancz zse zemla nadrovni i globoko more prekopati, i esi je szthócsna, pred szzejanyom dóbó z-polejvati, ka zse poudné má zgdódi, i potom na vécsar, gda zse zse voda dobro je v-zemlou z-czedí, je náj bouge szditi flanczo. Po polejvanyi zemla krasztava gráta, tak jo pred szzejanyom z-gráblami gor trbej zdrápati.

Útránsy szzejanye je zató nej tak dobro, ár esi preczi vrouse szncez szíjo na flanczo, z-lyhka poubejve.

Pri vóprányi flancze paziti moremo, naj nyej korenyé neztrgamo, zato esi bi zemla szúha i trda bíla, pred szkúbjenyom vu moremo dobro polejvati, tak zse korenyé neztrga.

(Konecz pride.) —cs.

Postúvanim cstenyárom!

Kak vszáko leto, tak vu preminousem tésdni tódi etí novin naprejplacisla nazájostanzeyna dúg notri térvanya volo zsem okouli hodo. Vu etom vremení szam prevído toga sztálisa delo ion szem szí premsízko, ka zse od priszesztogó mejszecsna július 1-ga te „Muraszombat és vidék” iménivanye novine od brezi vó vsztáza szamo tisztim postúvanom stenyárom bodem poszlo, steri — kak tou pri vszaki novínaj vu priliki jeszte — naprejplacislo pred dojpretejszinyom po ezáti prenovu.

Tekoucsi mejszecz július 1-ga novuo naprejplacislo odprémo ion proszimo novin postene stenyáre, ka te dober czilj preporácsavsi, naprejplacislo vu sztálion vremení prenovviti doberi bodjo.

Te nazájostanzeyni dúg pa jáko proszím kaj napjervéki notri poszlati.

GRÜNBAUM MÁRK.

„Muraszombat és vidék” novine vódvárv.

Domácsi i zvúnszki glászi.

— Szombathelyszkoga általános gazdasági kiállítás krajinszki bizottsága (komissie) kotrige. Naj bi szvoje delo med szebom raztálali, sze sztotínszki bizottság razmetno na krajinszke bizottságe, steri bizottsági tisztim, ki od kiállítás ka sté seszjo znati, nyim radi tanács dajo i pomágoja, ka szí tiszte árksze szpávíjo, vu steriib nazányne moru dáti, ka seszjo notri poszlati, i kak trbej tam notri zapiezati. — Zató esi steri med nazámi gúdi (vérti) kák seszje znati, tiszti lehko od egyesület titkárszko hivatala ali na krajinszi sztantívucyusega bizottsági toga opozszoja, razvúvn k-tisztim zse lehko obrúejo, ki egyesületi szao návadúti piszati, goszpon vucitelje. — V-szoboc-

